

Preeren Q 183. (Pl.)

1. asto ka.^oka^o ma splalmar kin dan kupa so
ba.ŋ
2. maina kamara.^ot is w^ost^oter en do blums - ent
ke:vo
3. alowa.^ol sprinza ni. da me as met masin
4. gra v^on ix o l^ostax wæ.^ok
5. sp tat spr kre.χto so b^osp^omd br^o.t
6. do timar na.n hed en splint^oer in xa.^ona^o-of
k^ona v^oŋer
7. do sipar le.^oko xan v^oŋer en o.f
8. in dat fabriek is niks to xi:n
9. kum ha.^oi (ma) kint^oŋ
10. bu.s - tap v^os fi:z pu.nts bi:z // geen verkl. vorm.
vroeger: fiē^o tē^o ||
11. bruŋ u.^os tui kib.^os k^oi.χ.χ^o // k^oi.χ.χ^o // kri.χ^o.
sleendoorn || xū.χ k^oi.χ.χ^o - of no:χt k^oi.χ.χ^o - de juer ||
12. seba met k^oan va.^oif dra.^oi liters wa.^on a.^out.
χadr^o.ŋk^o - of a.^out χ^oχ^ou.^oŋ^o
13. E dr.^ogda miχ met ^ona^o stek // na knap^ool - een
deugriet v.e. jongen ||
14. iχ k^oer s^oŋ kn.^o g^oŋint
15. vast^olu.^o v^ot i. jund i. nime v^ol gov^o:it
16. iχ b^om bla.^oi a. iχ ni met^oer mit χ^og^our.^on b^on
17. iχ k^oet t^o niχ^oad^o.n.t s^old^o m^ona^oko
18. w^oel ke.^oi^o tat χ^oad^o.n - de.^o da du.^oan - of
a.^of k^oamp^ot
19. en sprin - sprin^og^oxi.χ^o - of sprin^og^owi.χ^o - en
sprin (= ragebol)
20. klak - myts - of pat^of (= Drab. „pots“) - da.^ow
(schuw br. v.e. paard) en gewoon: bay - b^ona:t
(= at wærom is) - v^ov^o.^ot - ^ona^o gu:af - w^o: (g^oel^o) -
b^om (natte wei) - m^o.v. b^oma^o (cf. taal: m^oja:ŋ
en^o v^on = een natte grond - Sabotj^oŋ(s) - en
ko:χ - kwak^ofo^os - ^ona^o fū. p^ol
21. de k^oie.^oln do.χ^oto k^ol^o wæ.^ort fe.^oχ^oto
22. k^oal uχ p^ojal^oŋ^o g^o.v^o
23. eŋ^ol^o.n doe.^ot fe.^ol a. s^o.^oŋ^o a.^ov^obre. k^o
24. = k^oet fan to le.^ov^o - en bi.^ot d^oke.^og^o
25. ge.^ov m^oχ tui.^o bre.^oto ste.^on - b^ord^o - of
bre.^oŋ^o - do b^or.^ot^o
26. dat st^ond be.^ole st^odu.^oe.^otu.^oni.^od^ome
27. de man ed^ole.^ov^o - of ed^on lef.^owa.^ono gu.^oto
k^o.^oŋ
28. (jan) dan dy.^ov^ol ix in dan hi.^om^ol ni. ble.^ov^o
29. do sur.^ol^okre.^oni ki.^on med^o me.^ost^oer nu.^odo
ke.^og^owes
30. kan toχ ni ko.^omon i.^ok fj^oed^oŋ b^oŋ
31. do be.^oto d^oŋke g^ojan li.^oχ^o.^ot me.^ol - of
li.^oχ^o.^ot d^or^o.ŋ^o
32. E kani g^on w^oerko ke k^oet pa.^on x^oŋ ke.^ol - of
x^on st^our.^ote (platter)
33. ste.^oŋ mo k^o no st^o.χ^o in de.^oj^o bes^om
34. ne.^on med^o k^og^ols v^ond ni.^o(d)^o me g^oŋe.^olt
35. h^o.j^oŋ ix h^obal tui ki.^oŋe v^ol^oχ^ota.^oŋ^o
36. d^oe fe.^oŋ is ni ra.^oŋ - do x^ot no no w^otr
k^oi.χ.χ^o in
37. to kin v^ort - of w^oχ n^ov^o t^oŋ.^olt
38. k^o.t en i^ost so g^o.lt x.^olops up^oma.^oko
39. I kald nu.^ote wa.^od bru^oŋ
40. X^oto k^oelofan n melok - k^owa.^o:t
41. do man mut so wa.^ov b^oŋ^oŋ^oma
42. in d^osχ^oeld^o k^ovy.^oma is p^orad^ok^olik
43. is fel v^orat^oer st^o.^oŋ^o is
44. fe.^ola.^oi mut^o du^o do k^oelofan k^oba - en
d^oŋe la.^oi do i.^ond^oes k^oelof
45. k^oeloptad bet omko.^og^os (= een woord) l^oχ^oto.
46. v.^oχ^o m^oet^oer is^ou.^o v^ost ax^o v^oerko - of ax
ŋ kwak^ol - of ax^ona^o m^ov^oŋ^o || ma.^o l^oko.^op =
m^ov^oŋ^oko.^op = m^olshoof^o ||
47. to sprin^oŋ v^ost wa.^ost^oto v^ol en w^ond^oŋk^oŋ^o
48. do k^oov^oni:z - of b^op. m^ona.^oŋ^o x^oal do bu.^ov^om
o.fχ^oteŋ^o || b^op.m = m^o.v. bu.^ov^om ||
49. dyn j^os hot finster m^ota^ow
50. t^ob^og^ont^o lo.^oŋ^o v^oŋ^o v^oŋ^oŋ^oms - do ko.^om^os - bl^of do v^oŋ^oŋ^o

99. da mecl'klu: r mof m' gru. to -of gro. to
tu: r

100. dai' bo. to r m' el' ok i' d' an i' n' ku: r. - f' ik om b' r' a' x
to mit

101. b' e' x' d' o' n' o' d' i' r' p' l' e' k' o' n' s' v' y' l' o' n' o' b' o' n' u: r

102. b' i' x' o' n' a' n' v' i' d' e' r' n' t' o' l' o' k' o' m' i' n' s' - secuur niet bek.

103. h' e' k' l' m' t' n' o' l' b' x' t' e' n' m' o' n' y' . to l' o' t

104. i' n' i' b' a' . l' y' s' i' e' m' b' a' e' r' g' o' d' i' v' y' e' s' p' a' . j' o' - of
v' y' e' b' a' e' r' x

105. d' o' r' d' z' o' d' o' . o' p' d' a' w' o' r

106. to b' o' e' m' h' l' b' o' s' s' t' y' r' k' f' u' n' o' n' b' e' l' x' o' r' f' x' o' -
v' o' . o' r

107. d' z' o' m' u' d' o' s' f' y' . o' l' o' k' o' m' o' k' t' o' r' o

108. i' s' f' a' n' l' i' y' . o' v' o' g' o' k' o' m' o' m' e' d' o' n' g' u' i' b' o' s'
x' e' l' t

109. d' a' i' d' o' i' x' l' d' b' y' . k' o' h' u' t' x' o' m' o' k

110. o' g' o' t' o' . u' b' w' a' . e' f' m' u' t' k' o' n' o' n' e' . j' o

111. i' x' h' l' p' h' a' i' g' r' o' . s' x' o' x' e' . t' - m' e' t' w' o' s' o' s' x' i' o' n' o'
g' u' i' s' k' u' r' . o' t

112. d' o' b' e' l' . o' r' k' i' e' . o' t' a' t' s' d' y' . z' i' s' f' i' r' t' o' b' o' . w' r

113. b' a' k' o' - i' g' b' a' k' - t' z' e' . o' b' e' l' k' - e' . o' b' e' l' k' - b' o' k' h' e' -
v' e' . b' a' k' o' - i' g' b' i' . k' - d' z' e' . b' i' . k' - e' . o' b' i' . k' - v' e' .
b' i' . k' o' - v' e' h' l' b' o' s' g' o' b' a' k' o

114. b' i' . j' o' - i' g' b' i' . - d' z' e' . b' i' t' - e' . o' b' i' t' - v' e' b' i' . t' o' -
b' i' . j' o' v' e' - g' b' u' . o' t' - i' x' h' l' p' x' o' l' u' r' . j' o' - b' u' r' . o' t' o'
k' a' . s' v' k

115. b' i' x' n' k' l' e' . o' n' m' a' (e) b' i' x' o' n' g' u' s' t

116. t' z' o' k' o' n' t' h' a' i' e' . f' o' r' k' u' a' i' g' o' n' o' p' t' o' m' e' . o' r' t

117. e' h' e' t' x' o' x' a' . x' - d' a' t' o' n' o' p' m' i' x' i' o' - of s' a' l' d' e' . g' h' o

118. d' o' m' o' x' s' a' . a' t' o' r' g' o' l' a' . k' h' e' .

119. d' u' . o' w' u' r' . o' r' v' a' . s' f' p' r' a' . i' s

120. v' u' n' d' e' n' d' e' . o' n' e' . i' . o' k' l' i' g' o' v' o' l' e' t' e' r' . o' k' o' l' o

121. t' w' a' t' e' r' k' a' l' g' u' s' n' - of g' u' . e' t' k' u' r' . o' k' o' -

b' k' u' r' . g' a' l' || d' o' m' u' r' . o' r' k' i' b' = d' e' . m' o' o' r' z' i' e' d' t' ||

122. o' t' h' o' . s' i' s' n' o' x' i' g' . n' - t' o' s' n' o' x' m' e' r' e' k' u' r' . o' - of
n' o' m' e' k' r' i' . g' a' . f' x' o' m' e' . t' || k' r' i' . g' o' b' i' . o' n' = z' e
f' i' e' d' ||

123. m' a' j' o' n' e' . s' m' o' k' o' s' o' m' e' x' e' . o' l' v' a' n' m' e' .

124. d' a' t' b' i' m' k' o' k' a' l' d' v' l' e' . s' t' a' x' k' u' n' o' w' a' s' s' o

125. d' o' p' a' s' t' u' r' . z' h' e' t' x' u' y' s' w' a' . t' n

126. d' o' p' r' a' e' . o' s' h' l' b' o' v' x' a' . t' h' a' . u' z' o' . f' x' o' b' i' . j' o' n' t

127. d' o' m' e' l' o' k' s' p' y' t' v' . t' o' n' h' a' u' e' r' v' a' n' o' k' u' . -

m' v' : k' y' .

128. d' o' k' o' p' s' t' e' r' l' e' . e' . t' - of l' a' t' f' i' r' d' o' k' r' a' e' . f' i' s

129. d' a' e' r' m' o' v' a' n' o' k' r' a' . w' e' g' e' l' o' p' . g' o' v' a' n' t' x' o' u' . x

130. d' o' t' w' i' p' r' a' e' . o' s' o' k' u' o' . n' o' b' a' . u' b' o' - of k' u' o' . m' o' n'
a' . u' t' || i' n' d' o' i' d' e' n' : i' n' d' o' d' y' t' s' o' p' a' j' i' = i' n' h' e' t
D' o' e' t' s' e' l' a' n' d' ||

131. i' s' k' o' b' l' m' k' w' a' d' o' m' b' l' a' . g' o' k' o' . u' z

132. d' o' s' a' x' i' s' w' a' t' s' l' a' p' . (= d' u' n) - f' l' a' : (n' i' e' t' g' e' n' o' e' g
g' e' k' r' u' i' d' |)

133. d' o' m' z' o' w' l' e' g' d' i' k

134. b' i' x' a' l' a' n' t' e' . j' o' - of b' i' x' o' n' e' . o' w' a' x' e' t' s' x' o' l' e' . j' o'
d' a' g' u' x' n' i' m' e' g' o' x' i' n' t' h' l' p'

135. n' i' w' p' u' . o' r' t' d' a' t' j' a' n' d' n' a' w' o' n' h' i' z' o' l' n' a' w'
s' t' a' t

136. d' u' . n' - i' g' d' u' . n' o' t' - t' z' e' . d' y' e' . t' o' t' - h' e' . d' y' e' . t' o' t' -
v' e' . d' u' c' n' o' t' - d' z' e' . d' y' r' . t' o' t' - i' a' . i' d' y' . n' o' t' - i' g'
d' y' . x' o' t' - of d' o' . x' t' a' t' - d' z' e' . d' p' . x' o' t' - of d' o' u' . x' o' t' -
e' d' o' . x' o' t' - v' e' . d' p' . g' t' o' t' - of d' o' . x' t' o' t' - d' z' e' . d' o' . g' o' t' -
of d' p' . g' t' o' t' - d' a' i' d' p' . x' t' o' t' - of d' o' . g' o' t' - d' p' . s' i' x' t' a' t' -
d' o' . x' h' e' . o' t' m' a' e' r' - d' o' . x' t' o' s' a' . k' e' t' m' a' e' r

137. d' a' . p' o' - d' a' p' k' l' e' . t' - d' a' p' f' u' n' t' . || d' o' s' u' l' d' a' o' t' o' ||

138. d' a' s' s' - h' e' d' a' s' - e' d' o' s' - h' e' h' e' t' x' o' d' a' s' t' r

139. b' e' r' n' o' - i' g' b' e' r' n' - t' z' e' b' e' r' n' t' - h' e' b' e' r' n' o' - v' e' .
b' e' n' o' - d' z' e' b' e' n' t' - i' a' . i' b' e' n' o' - b' e' n' t' h' e' - b' e' . n' t'
h' e' - i' x' h' l' p' x' o' b' u' r' o

140. Locale landmaten : n' r' u' j' = 422 m² - o' m' h' a' . v'
b' u' n' n' e' - o' b' u' n' n' e' (202 . 284 , 40 m .) - o' m' k' l' e' . n'
r' u' s' = 21 . 10 m²

141. Locale waternamen . d' o' b' i' e' k' (off' B' i' e' k'
(W' a' l' e' n' : b' o' b' e' . k') - d' o' i' x' o' l' i' b' i' e' k' (s' l' o' o' t' w' o' o' r'
o' f' v' o' o' r' v' . w' a' t' e' r' n' . l' e' k' e' r) - d' o' j' e' . s' k' o' r' (l' u' i' t' e' n'
d' e' g' e' m' e' e' n' t' e') .

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is vrx.^oro

De inwoners heten vrx.^oronæro

Den bijnaam voor henzelf kennen zij niet; zij zeggen echter wel voor die van Elster, gehucht van Mille: ds elsterkraks - sje.its do:z ds taks - en twa.ron alomale. vta ko; ook voor die van Fall-beer: ds val^oro kraks - etc.; voor die van Mille: van bu. b:sts mansko- van mits bu:z ds kato vils- bu:z ds hvnt p:3: ro - en da. pyats nak d. f. d. ro (= afbraken, kapot voeren).

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 726.

taaltolband. De inwoners van de wijken vrn en stæwex spreken net als die van r:ntske^ok - De kant van deerheim spreekt nochtans enigszins afwijkend van het dorp, en op zijn deerheims; zegt bv. du. it, waar het dorp do: it zegt.

Er wordt Frans gesproken door een twintigtal huisgezinnen van ingeweken Walen en door enkele Vlamingen. Buiten de school spreekt men geen beschaafd.

De gemeente heeft 41 landbouwersgezinnen, 100 arbeidersgezinnen, 36 gezinnen van ambachtsheden, winkeliers e. dgl.; een honderdtal inwoners gaan dagelijks naar Luik werken; daaronder een 40-tal bij de trammaatschappij; enkele huisvrouwen en verder mijnwerkers.

Zegslieden: 1. Ernot, Joseph; 56j.; landbouwer; hier geboren; heeft steeds hier verbleven; V. en M. beiden van hier; spreekt gewoonlijk dialect.

2. Gadot, Moedard; 56j.; handelaar; hier geboren; heeft steeds hier verbleven; V. en M. beiden van hier; spreekt gewoonlijk dialect.